

Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i ubiczowawszy zabiją Go i dnia trzeciego powstanie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a po ubiczowaniu* ** zabiją Go, lecz trzeciego dnia zmartwychwstanie.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wybatożywszy zabiją go, i dnia trzeciego powstanie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i ubiczowawszy zabiją Go i dnia trzeciego powstanie

¹⁾ Biczowanie, μαστιγώω, zadawane było osobie skazanej na śmierć (łac. verberatio): <x>500 19:1</x>; por. <x>470 20:19</x>; <x>480 10:34</x>; <x>490 18:33</x>. Mateusz i Marek używają słowa φραγελλώω – <x>470 27:26</x>; <x>480 15:15</x>.

²⁾ <x>470 27:26</x>; <x>480 15:15</x>

³⁾ <x>490 9:22</x>